

Modelo para el *découpage* de
audiovisuales interactivos
Ejemplo

**Análisis de la exposición online *Barcelona and
Modernity: Gaudi to Dalí*. Museo metropolitano
de Nueva York.**

Prof. Pere Freixa
Departament de Comunicació.
Universitat Pompeu Fabra
pere.freixa@upf.edu

2002-2009

1. Aspectos generales

1.1 Descripción básica	
Título	Barcelona and Modernity: Gaudí to Dalí (http://www.metmuseum.org/exhibitions/listings/2007/barcelona-and-modernity)
Descripción contextual	Exhibición <i>online</i> temporal del Museo Metropolitano de Nueva York. Acompaña la muestra presentada en la sede del museo. Tres ubicaciones distintas según período expositivo: Desde el 7 de marzo al 3 de junio de 2007 forma parte del apartado <i>Special Exhibitions /current exhibitions</i> de la web del museo. Antes de esas fechas y posteriormente ocupará los apartados <i>upcoming exhibitions</i> y <i>past exhibitions</i> .
1.2 Sinopsis	
Exposición <i>online</i> dedicada al arte moderno catalán que contempla el período que abarca desde la Exposición Universal de Barcelona, de 1888, hasta el golpe militar del general Franco en 1936. Presenta 22 piezas de los artistas Ramon Casas, Josep Llimona, Antoni Gaudí, Pablo Picasso, Joan Miro y Salvador Dalí, entre otros. La muestra está formada por dibujos, pinturas, esculturas, mobiliario y joyas. El texto de la exhibición presenta 9 apartados: <i>La Renaixença</i> , Pintura y escultura, <i>Els Quatre Gats</i> , Arte y sociedad, Arquitectura y diseño, <i>Noucentisme</i> , Vanguardias, La ciudad racional y La Guerra Civil española. Cada imagen de la muestra puede ampliarse para ser contemplada en detalle. Además, viene acompañada de una ficha técnica completa. La exposición es textual y fotográfica. El usuario puede consultar los distintos materiales y acceder a los apartados del museo relacionados con la muestra, como la tienda o el calendario de actividades paralelas.	
1.3 Clasificación	
<i>Público destinatario:</i>	<i>Género:</i>
Público general, interesado en el arte, a partir de los 12/14 años.	Interactivo cultural, difusión cultural, arte occidental, arte moderno.
<i>Tipos de contenido:</i>	<i>Necesidades de actualización:</i>
Contenido formado exclusivamente por textos e imágenes.	Prácticamente inexistentes. Sólo en las fechas indicadas, reubicar la exhibición en los apartados <i>upcoming exhibition</i> , <i>current exhibition</i> y <i>past exhibition</i> . En esas actualizaciones se activan y/o desactivan los enlaces que llevan a las actividades temporales del museo.
<i>Uso de la red:</i>	<i>Caracterización técnica:</i>
Unidireccional. El guión no contempla modificaciones ni por actualización	HTML básico. No precisa permisos, identificaciones, ni la instalación de

de contenido ni como resultado de las aportaciones de los usuarios.	ningún <i>plugin</i> o programa adicional.
<i>Aspectos dominantes:</i>	
La calidad tanto de las obras seleccionadas como de las reproducciones fotográficas. La precisión de los contenidos textuales, realizados por los mejores especialistas de la materia. El aval de los centros participantes.	

2. Análisis

2.1 Contenido
<i>Descripción cualitativa:</i>
<p>Textos. Textos en lengua inglesa. Utilización de lenguaje estándar, divulgativo, precisión en los términos específicos del arte pero sin uso de tecnicismos. Apartados con contenidos descriptivos y concisos. Tres tipos de texto: introducción general, apartados de la exposición y fichas técnicas.</p> <p>Obras. Cada obra está representada mediante fotografías que la reproducen en su dimensión completa, sin reenquadres o recortes. Según el apartado, se presentan en uno formato: pequeño, mediano o grande.</p>
<i>Unidades de contenido:</i>
Pueden diferenciarse tres unidades: la introducción, el contenido textual y cada una de las obras. Tanto la introducción como las obras combinan texto e imagen. La compaginación del espacio de la pantalla remite a los catálogos en soporte papel.
<i>Descripción cuantitativa:</i>
<p>Textos. 1 Ficha técnica de la exhibición (título, fecha, localización) 1 Texto introductorio de unas 22 líneas (+/- 200 palabras, 1200 caracteres) 12 textos para cada uno de los apartados de la exposición. Cada uno de ellos de una 22 líneas (+/- 200 palabras, 1200 caracteres) 22 Fichas técnicas (autor, título, características técnicas, colección, créditos reproducción), una para cada obra.</p> <p>Fotografías. 1 Reproducción del cartel de la exposición para la introducción y la página de exposiciones del museo. 2 medidas: formato de 150x200px, y versión reducida de 50x67 px. 22 reproducciones de cada fotografía en tres formatos: <i>Thumbnail</i> (máximo 125</p>

x 125 px) *Regular* (máximo 250x250 px) y *Large* (máximo 500 x 500 px).

Codificación:

Textos.

Los textos se presentan incorporados al documento HTML y no puede determinarse una codificación específica.

Fotografías.

Imagen principal exhibición:

[/www.metmuseum.org/calendar/images/barcelona_small.jpg](http://www.metmuseum.org/calendar/images/barcelona_small.jpg)

[/www.metmuseum.org/calendar/images/barcelona_big.jpg](http://www.metmuseum.org/calendar/images/barcelona_big.jpg)

Las imágenes de las obras siguen una misma pauta común. Para la primera, en sus tres tamaños, corresponde la siguiente codificación:

[//barcelona_modernity/images/barcelona_01_T.jpg](#)

[//barcelona_modernity/images/barcelona_01_R.jpg](#)

[//barcelona_modernity/images/barcelona_01_L.jpg](#)

Producción:

Reproducción de las piezas y tratamiento digital de las imágenes.

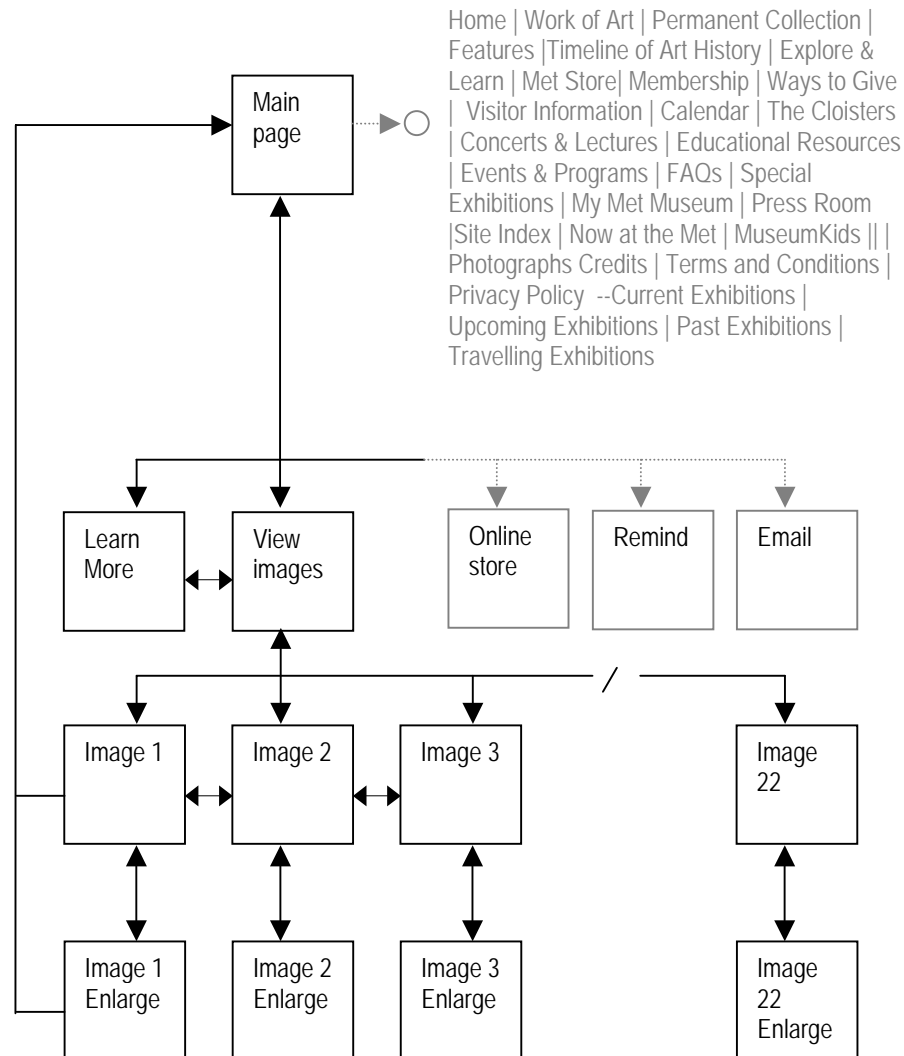
Realización o traducción de textos del español/catalán y correcciones.

Elaboración de las fichas técnicas de cada obra.

2.2 Estructura

Estructura principal

Croquis:



Descripción:

Estructura con 4 niveles de profundidad. Indicados en color negro, la estructura propia de la exhibición. En color gris, los enlaces a otras secciones del museo o a contenidos ubicados en otros departamentos.

Este producto no consta de estructuras secundarias (en propiedad, cada exposición es una estructura secundaria de la estructura principal del museo).

2.3 Interfaz

Nombre:

Menú principal / Main page

Croquis:

The screenshot shows a web page layout for 'SPECIAL EXHIBITIONS'. The main content area is highlighted with a white border. Annotations include:

- A red arrow pointing to the left margin of the main content area, labeled '19 px'.
- A red arrow pointing to the width of the main content area, labeled '450 px'.
- A red arrow pointing to the width of the left sidebar, labeled '150 px'.

The page content includes:

- Navigation menu: Home, Current Exhibitions, Upcoming Exhibitions, Past Exhibitions, Traveling Exhibitions.
- Search bar with 'GO' button and 'Advanced Search' link.
- Exhibition title: **Barcelona and Modernity: Gaudí to Dalí** (March 7, 2007–June 3, 2007).
- Location: Special Exhibition Galleries, The Tisch Galleries, 2nd floor.
- Links: [Learn more about this exhibition.](#), [View images from this exhibition.](#)
- Text: 'The first comprehensive survey of its type ever mounted in America, this exhibition explores the diverse and innovative work of Barcelona's artists, architects, and designers in the years between the Barcelona Universal Exposition of 1888 and the imposition of the Fascist regime of Francisco Franco in 1939. The exhibition features some 300 works, including paintings, sculpture, drawings, prints, posters, decorative objects, furniture, architectural models, and designs. *Barcelona and Modernity* offers new insights into the art movements that advanced the city's quest for modernity and confirmed it as the primary center of radical intellectual, political, and cultural activities in Spain. Accompanied by a catalogue.
- Text: 'The exhibition is made possible by the Caixa Catalunya Obra Social and the Generalitat de Catalunya. Additional support is provided by Angelo, Gordon & Co. The exhibition is also made possible in part by Jane and Robert Carroll and The Horace W. Goldsmith Foundation. It was organized by The Cleveland Museum of Art and The Metropolitan Museum of Art, New York, in association with Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona. An indemnity is provided by the Federal Council on the Arts and the Humanities.'
- Buttons: 'REMIIND ME ABOUT THIS EVENT', 'EMAIL THIS EVENT TO A FRIEND'.
- Footer: 'Home | Works of Art | Permanent Collection | Features | Timeline of Art History | Explore & Learn | The Met Store | Membership | Ways to Give | Visitor Information | Calendar | The Cloisters | Concerts & Lectures | Educational Resources | Events & Programs | FAQs | Special Exhibitions | My Met Museum | Press Room | Site Index | Now at the Met | MuseumKids', 'Photograph Credits', 'Copyright © 2000–2007 The Metropolitan Museum of Art. All rights reserved. Terms and Conditions | Privacy Policy.'

Descripción:

El nodo principal ocupa la parte central de la pantalla, indicado con un remarcado blanco en el gráfico. Ocupa un ancho de 450 px. Las franjas superior, inferior e izquierda son comunes al apartado *Special Exhibitions* y no forman parte del diseño específico de la exposición .

Nombre:
Información textual / More about

Croquis:

Descripción:

Nodo con la misma estructura que el nodo principal. Cada bloque de texto (11 en total) está encabezado por un título, el cuerpo de texto y un enlace al inicio del documento. Alguna sección de texto incorpora hipervínculos que llevan a otros apartados del museo.

Nombre:
Índice de obras / Images

Croquis:

SPECIAL EXHIBITIONS

- Home
- Special Exhibitions
- Current Exhibitions
- Upcoming Exhibitions
- Past Exhibitions
- Traveling Exhibitions

Barcelona and Modernity: Gaudí to Dalí

[Back to main page for this exhibition](#)

Ramon Casas (1866–1932)
Dance at the Moulin de la Galette, c. 1890–91
Museu Cau Ferrat, Consorci del Patrimoni de Sitges, Spain

Ramon Casas (1866–1932)
Masthead design for Pèl & Ploma, 1899
Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona
Photo © MNAC-Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona, 2006
Photo: Jordi Calveras, Marta Mèrida, Joan Sagristà

Josep Llimona (1864–1934)
El Grief, 1907
Private Collection, Barcelona, Spain
Image © Graphia Gasull, 2006

Ramon Casas (1866–1932)
Ramon Casas and Pere Romeu on a Tandem (End of the 19th Century), 1897
Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona
Photo © MNAC-Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona, 2006
Photo: Jordi Calveras, Marta Mèrida, Joan Sagristà

Joan Miró (1893–1983)
Black and Red Series, 1938
The Museum of Modern Art, New York, purchased with the Frances Keach Fund and funds given
© Successió Miró/Artist Rights Society (ARS)
Photo © ACP, Paris
Digital image © The Museum of Modern Art/Licensed by SCALA/Art Resource, NY

[Home](#) | [Works of Art](#) | [Permanent Collection](#) | [Features](#) | [Timeline of Art History](#) | [Explore & Learn](#) | [The Met Store](#) | [Membership](#) | [Ways to Give](#) | [Visitor Information](#) | [Calendar](#) | [The Cloisters](#) | [Concerts & Lectures](#) | [Educational Resources](#) | [Events & Programs](#) | [FAQs](#) | [Special Exhibitions](#) | [My Met Museum](#) | [Press Room](#) | [Site Index](#) | [Now at the Met](#) | [MuseumKids](#)

Photograph Credits

Copyright © 2000–2007 The Metropolitan Museum of Art. All rights reserved. [Terms and Conditions](#) | [Privacy Policy](#)

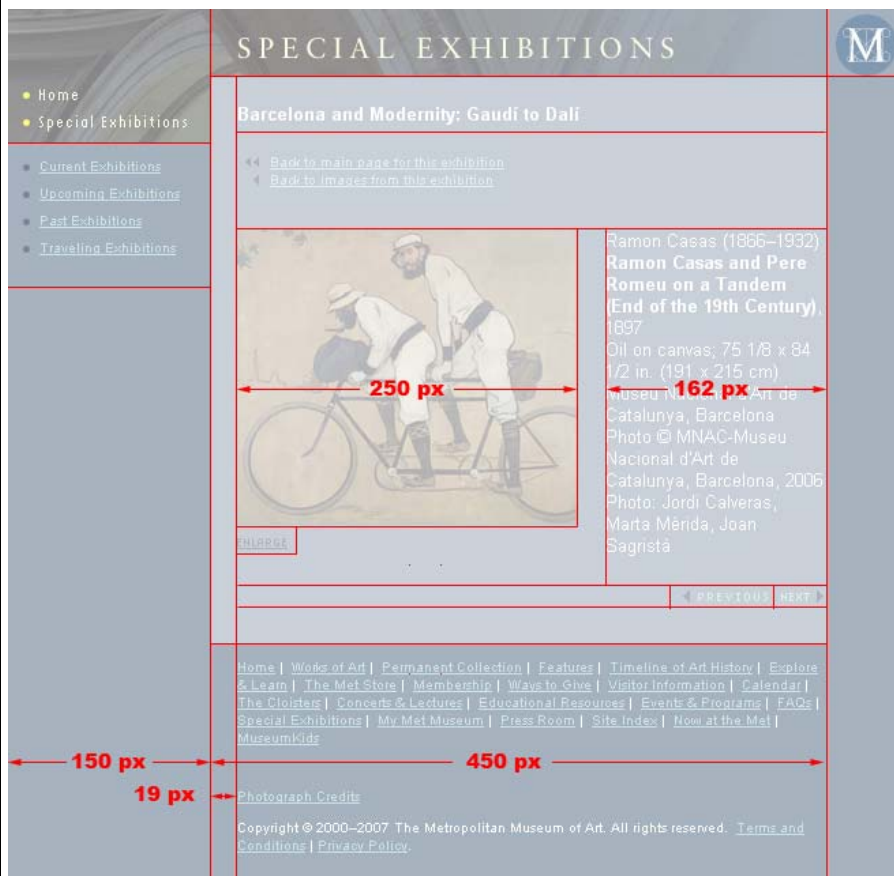
Descripción:

Nodo de presentación de todas las obras. Estructura de dos columnas. Cada fila presenta una obra. En la primera celda aparece la miniatura de la obra. En la celda de la derecha la información de la misma. Los anchos de la columna son fijos, mientras que la altura es variable y se adapta al contenido.

Nombre:

Ficha de obra / *ArtWork*

Croquis:



Descripción:

Nodo de presentación de las obras. El área central está ocupada por la imagen de la obra y su ficha, en una doble columna. En la parte inferior del texto aparecen los botones *previous* y *next*, que permiten navegar transversalmente por las obras, sin necesidad de volver al índice del nivel anterior. En la parte inferior de la imagen se encuentra el botón *enlarge*, que permite acceder a la ampliación de la obra, el nivel de profundidad más bajo del interactivo.

Nombre:
Ampliación de obra / *Enlarge*

Croquis:

The screenshot shows a web page layout for a special exhibition. At the top, there is a header with 'SPECIAL EXHIBITIONS' and a logo 'M'. Below the header, the main content area is titled 'Barcelona and Modernity: Gaudi to Dalí'. It contains three navigation links: 'Back to main page for this exhibition', 'Back to images from this exhibition', and 'Back to smaller view of this object'. The central focus is a large image of the painting 'Ramon Casas and Pere Romeu on a Tandem' by Ramon Casas. Red dimension lines indicate the image's size: 500 px wide, 520 px high, and a 19 px margin on the left. To the left of the image, there is a vertical sidebar with a 'Special Exhibitions' menu and a 'Home' link. Below the image, there is a caption for the artwork, including the artist's name, title, year, medium, and location. At the bottom of the page, there is a footer with a navigation menu, a 'Photograph Credits' link, and a copyright notice for 2000-2007 The Metropolitan Museum of Art.

Descripción:

Nodo de obra ampliada. Para dar cabida a las imágenes de mayor tamaño, el diseño de este nodo es ligeramente mayor que los anteriores: 520 px de ancho. El primer bloque contiene el título y tres hipervínculos que permiten regresar a los tres niveles superiores del interactivo. Seguidamente se encuentra la imagen ampliada de la obra y su ficha técnica. A diferencia del nivel anterior, en esta opción no se permite la navegación transversal.

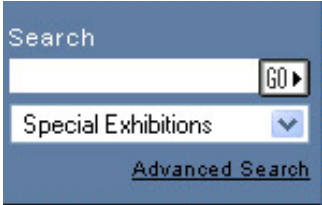
2.4 Interacción
Recurso: logotipo Museo metropolitano
<i>Localización:</i> Permanente. Último contenido en el extremo derecha de la cabecera. Su posición se adapta al ancho del navegador del usuario.
<i>Opciones:</i> Un solo estado.
<i>Acción / acciones:</i> Regresar a la página principal del museo.
<i>Descripción formal / croquis:</i>
 se_logo.gif
Recurso: botón Home
<i>Localización:</i> Permanente. Primer botón de la columna izquierda. Zona Superior izquierda.
<i>Opciones:</i> Un solo estado.
<i>Acción / acciones:</i> Regresar a la página principal del museo.
<i>Descripción formal / croquis:</i>
 se_homelink.jpg
Recursos: Current Exhibitions Upcoming Exhibition Past Exhibitions Traveling Exhibitions
<i>Localización:</i> Opciones permanentes del apartado general <i>Special Exhibitions</i> . Columna izquierda. 2 bloque, debajo del botón <i>Home</i> .
<i>Opciones:</i> Un solo estado.
<i>Acción / acciones:</i> Cada recurso enlaza con una de las opciones principales del apartado <i>Special Exhibitions</i> .
<i>Descripción formal / croquis:</i>
 (bullet.gif) + Enlace textual con color de hipervínculo (99cccc).
Recurso: Search

Localización: Permanente. Último bloque de la columna izquierda.

Opciones: Un solo estado gráfico. Parametrizable a través de opciones desplegadas

Acción / acciones: búsqueda textual a los contenidos del museo. Por defecto, búsqueda entre los contenidos del apartado *Special Exhibitions*.

Descripción formal / croquis:



Recursos: Home | Works of Art | Permanent Collection | Features | Timeline of Art History | Explore & Learn | The Met Store | Membership | Ways to Give | Visitor Information | Calendar | The Cloisters | Concerts & Lectures | Educational Resources | Events & Programs | FAQs | Special Exhibitions | My Met Museum | Press Room | Site Index | Now at the Met | MuseumKids | Photograph Credits | Terms and Conditions | Privacy Policy

Localización: Permanentes. Franja inferior. Común en de todos los documentos del museo.

Opciones: Un solo estado.

Acción / acciones: Cada recurso enlaza con una de las opciones principales del museo.

Descripción formal / croquis:

Enlace textual con color de hipervínculo (99cccc).

Recurso: Learn more about this exhibition




Localización: Pagina principal de la exposición. Cabecera de presentación. 1 opción.

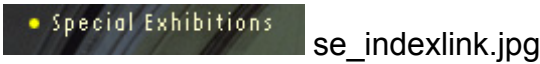
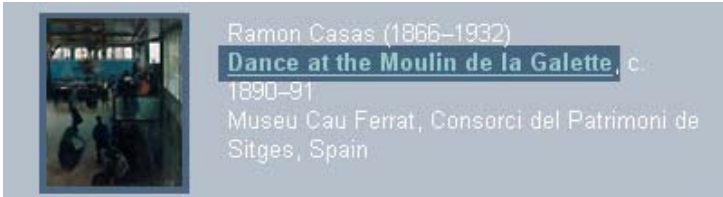
Opciones: Un solo estado.

Acción / acciones: Enlace con el nodo *More About*.




Descripción formal / croquis:

■ (bullet.gif) + Enlace textual con color de hipervínculo (99cccc).

Recurso: View images from this exhibition
<i>Localización:</i> Pagina principal de la exposición. Cabecera de presentación. 2 opción.
<i>Opciones:</i> Un solo estado.
<i>Acción / acciones:</i> Enlace con el nodo <i>Images</i> .
<i>Descripción formal / croquis:</i>  (bullet.gif) + Enlace textual con color de hipervínculo (99cccc).
Recurso: Remind me about this event
<i>Localización:</i> Pagina principal de la exposición. Bloque inferior. 1 opción.
<i>Opciones:</i> Un solo estado.
<i>Acción / acciones:</i> Enlace con el apartado general del museo <i>Set an Event Reminder</i> .
<i>Descripción formal / croquis:</i>  se_send_me_reminder.gif
Recurso: Email this event to a friend
<i>Localización:</i> Pagina principal de la exposición. Bloque inferior. 2 opción.
<i>Opciones:</i> Un solo estado.
<i>Acción / acciones:</i> Enlace con el apartado general <i>Email Event to a Friend</i> .
<i>Descripción formal / croquis:</i>  se_email_event.gif
Recurso: Special Exhibitions
<i>Localización:</i> Todas las paginas de 2, 3 y 4 nivel de la exposición. Columna lateral izquierda. 2 posición.
<i>Opciones:</i> Un solo estado.
<i>Acción / acciones:</i> Enlace con el apartado general <i>Special Exhibitions</i> .

<p><i>Descripción formal / croquis:</i></p> 
<p>Recurso: Back to main page for this exhibition</p>
<p><i>Localización:</i> Todas las paginas de 2, 3 y 4 nivel de la exposición. Cabecera 1 opción.</p>
<p><i>Opciones:</i> En las páginas de 3 nivel, el icono de la flecha se substituye por la doble flecha, y en las de 4, por la triple flecha.</p>
<p><i>Acción / acciones:</i> Enlace con el nodo <i>Main Page</i>.</p>
<p><i>Descripción formal / croquis:</i></p> <p>◀ (se_arrow.gif) ◀◀ (se_arrow_double.gif) ◀◀◀ (se_arrow_triple.gif)+ Enlace textual con color de hipervínculo (99cccc).</p>
<p>Recurso: enlace obras</p>
<p><i>Localización:</i> Nodo <i>Image</i>.</p>
<p><i>Opciones:</i> Un solo estado.</p>
<p><i>Acción / acciones:</i> Enlazar con cada una de las obras que componen la exposición.</p>
<p><i>Descripción formal / croquis:</i></p>  <p>Área de la imagen Título de la obra con color de hipervínculo (99cccc).</p>
<p>Recurso: Exhibition Images</p>
<p><i>Localización:</i> Nodo <i>More About</i>.</p>
<p><i>Opciones:</i> Un solo estado.</p>
<p><i>Acción / acciones:</i> Enlace con el nodo <i>Images</i>.</p>
<p><i>Descripción formal / croquis:</i></p> <p>Enlace textual (Exhibition Images) con color de hipervínculo (99cccc).</p>

Recurso: Back to top
<i>Localización:</i> Nodo <i>More About</i> .
<i>Opciones:</i> Un solo estado.
<i>Acción / acciones:</i> Anclaje interno del nodo. Regreso al inicio de página.
<i>Descripción formal / croquis:</i> Enlace textual (BACK TO TOP) con color de hipervínculo (99cccc).
Recurso: Back to images from this exhibition
<i>Localización:</i> Páginas de nivel 3 y 4 de la exposición. Cabecera, 2 opción.
<i>Opciones:</i> En las páginas de 3 nivel, el icono de la flecha es simple, y en las de 4, doble.
<i>Acción / acciones:</i> Enlace con el nodo <i>Images</i> .
<i>Descripción formal / croquis:</i> ◄ (se_arrow.gif) ◄◄ (se_arrow_double.gif) + Enlace textual con color de hipervínculo (99cccc).
Recurso: Enlarge
<i>Localización:</i> Todas las páginas del nodo <i>ArtWork</i> . Situado debajo de las imágenes.
<i>Opciones:</i> Un solo estado.
<i>Acción / acciones:</i> Enlace con la página relacionada del nodo <i>Enlarge</i> .
<i>Descripción formal / croquis:</i> ENLARGE se_enlarge.gif
Recurso: Next
<i>Localización:</i> Todas las páginas del nodo <i>ArtWork</i> . Situado en el extremo derecho inferior del bloque.
<i>Opciones:</i> Un solo estado.
<i>Acción / acciones:</i> Enlace con la siguiente página del nodo <i>ArtWork</i> .

<i>Descripción formal / croquis:</i>

Recurso: Previous
<i>Localización:</i> A partir de la 2a página del nodo <i>ArtWork</i> . Situado en el extremo derecho inferior del bloque.
<i>Opciones:</i> Un solo estado.
<i>Acción / acciones:</i> Enlace con la página anterior del nodo <i>ArtWork</i> .
<i>Descripción formal / croquis:</i>

Recurso: Back to smaller view of this object
<i>Localización:</i> Páginas del nodo <i>Enlarge</i> . Cabecera, 3 opción.
<i>Opciones:</i> Un solo estado.
<i>Acción / acciones:</i> Enlace con la página correspondiente del apartado <i>ArtWork</i> .
<i>Descripción formal / croquis:</i>
 (se_arrow.gif) + Enlace textual con color de hipervínculo (99cccc)

3. Libro de estilo

3.1 Aspectos generales: códigos de color		
<i>Nombre</i>	<i>Descripción</i>	<i>Codificación</i>
Fondo	Color de fondo de todas las páginas de la exposición	Web = #4d6680 RGB = 77,102,128 body bgcolor=#4d6680
Texto base	Color del texto	Web = #ffffff RGB = 255,255,255 text=#ffffff
Vínculos	Color de vínculos	Web = #99cccc RGB = 153,204,204 link=#99cccc alink=#99cccc vlink=#99cccc
Grafismos	Elementos gráficos (puntos, flechas, etc.)	Web = #000033 RGB = 00,00,50
3.2 Aspectos generales: tipografía		

<i>Nombre</i>	<i>Descripción</i>	<i>Codificación</i>
Texto general	Tipo básico para todos los textos	face="geneva,arial,sans-serif" color="#ffffff" size="2"
Títulos de obra	Tipo utilizado para todos los títulos, tanto de los apartados como de las obras o piezas	Bold + face="geneva,arial,sans-serif" size="2"
Enlaces textuales. Opciones permanentes	Texto utilizado en el bloque inferior de todas las páginas y en la columna izquierda.	face="geneva,arial,sans-serif" size="1"
Pie de fotografía	Texto utilizado en la ficha de obra que aparece en la opción <i>More about</i>	face="geneva,arial,sans-serif" color="#FFFFFF" size="1"

3.3 Aspectos generales: elementos gráficos		
<i>Nombre</i>	<i>Descripción visual</i>	<i>Codificación</i>
Cabecera 1		(se_mast1.jpg)
Cabecera 2		(se_mast1.jpg)

4. Producción

4.1 Apartados específicos de producción	
<i>Nombre</i>	<i>Descripción</i>
Fotografía digital	Tratamiento de imagen. Postproducción fotográfica
Texto	Redacción de contenidos pedagógicos
Texto	Redacción de fichas técnicas especializadas

5. Conclusiones

--

Exhibición virtual remarcable por la calidad de los contenidos, exclusivamente fotográficos y textuales. La estructura del interactivo responde a las pautas discursivas y formales del museo, fuertemente moduladas y preestablecidas. Interacción y estructura que promueve la facilidad de uso y la claridad expositiva. Tanto la Interacción como el diseño de la interfaz jerarquizan el contenido y permiten una navegación muy simple por la estructura de la exposición. Por el contrario, se puede dar una cierta sensación de cansancio o pérdida de interés por la reiteración y uniformidad de la propuesta.

Diseño de elementos gráficos con un uso mínimo de medios. Simplicidad y economía tipográfica y uso de recursos web estandarizados (el único elemento no estandarizado es el color de fondo, que no corresponde a la paleta básica Web)

Protagonismo del contenido, interacción que permite la movilidad al usuario, jerarquía en un doble nivel: en la presentación y estructuración del contenido y en una concepción del espacio expositivo en el que los distintos actores (artistas, museo, comisarios, público) representan roles convencionales.